

Informations pratiques

- **TARIFS : Normal : 400 € ; étudiants et tarif réduit : 350 €.**
Salariés : 500 € (prise en charge via CPF)
Ce prix comprend l'hébergement et la restauration, grâce aux subventions de l'OFAJ.
- **FRAIS DE VOYAGE :** remboursement sur la base de la grille OFAJ (A/R depuis votre domicile)
- Nombre limité de participants. Priorité aux premiers inscrits et aux candidats les plus qualifiés pour le stage
- Formation possible dans le cadre du Compte Personnel de Formation ; N° d'organisme : 315 901 251 59

CONDITIONS DE PARTICIPATION :

- **18 ans** ou plus (formation des multiplicateurs)
- Bonnes connaissances des langues française et allemande
- Priorité donnée aux candidats ayant de l'expérience dans l'encadrement (international) des jeunes
- Le formulaire d'inscription ci-joint doit être complété et renvoyé à l'adresse ci-dessous



QUESTIONS ET INSCRIPTIONS

Cefir

Katrin HUML

66, rue du Fort Louis
59140 Dunkerque

Tél.: +33 328 24 98 42

Fax: +33 982 33 35 76

E-Mail: khuml@cefir.fr

Internet: www.cefir.fr



DEVENIR ANIMATEUR/TRICE INTERPRÈTE



du 22 au 31 Juillet 2017
à Saint-Malo (Bretagne)

Cefir

en partenariat avec le

Bund der Deutschen Landjugend e.V.

Avec le soutien de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse

**OFAJ
DFJW**

UN/E ANIMATEUR/TRICE INTERPRÈTE est avant tout un médiateur, capable de mettre en relation des personnes de langue et culture différentes. Il intervient à trois niveaux : la communication entre les Allemands et les Français, la dynamique d'un groupe binational et l'apprentissage interculturel.

Contenu de la formation

LANGUE ET INTERPRETATION

- Restructurer et reformuler des informations
- Entraîner la mémoire auditive et visuelle
- Interpréter en situation simulée puis en situation réelle (ex : visite d'entreprise industrielle ou agricole, de sites historiques ou culturels, d'établissements à vocation sociale, etc.)
- S'entraîner à l'interprétation consécutive et à la technique de prise de notes
- Parler en public

ANIMATION ET PEDAGOGIE

- Comprendre le rôle de l'animateur-interprète dans une rencontre franco-allemande
- Assurer le bon déroulement d'une rencontre binationale (planning, réalisation, évaluation)
- Faciliter la communication directe entre les participants d'un échange
- Sensibiliser à la dynamique de groupe et à la résolution constructive des conflits
- Connaître les acteurs des activités franco-allemandes : OFAJ et associations partenaires

APPRENTISSAGE INTERCULTUREL

- Faire l'expérience collectivement d'une rencontre interculturelle avec les participant.es de la formation
- Echanger les expériences, les connaissances et les savoir-faire
- Comparer et analyser les modes de vie, les mentalités et les structures en France et en Allemagne
- Rencontrer des acteurs locaux de la vie politique, sociale et culturelle
- Découvrir la région

Méthodes de travail

Nous vous proposons :

- En alternance, des approches théoriques et des applications pratiques
- Différentes formes de travail et d'évaluation, telles que travaux de groupe, mises en situation, débats, exposés, analyses et bilans
- Méthodes et outils d'auto-apprentissage

La formation d'animateur/trice interprète est très intensive et nécessite de votre part motivation, implication et prise d'initiatives.

Qui peut participer ?

Ces stages s'adressent à toute personne souhaitant accompagner des rencontres franco-allemandes en tant qu'animateur-interprète, c'est-à-dire des animateurs/accompagnateurs de rencontres internationales (scolaires, jeunes, professionnels, jumelages, voyages d'étude etc.), à des étudiants ou à des enseignants de langue étrangère, à des personnes ayant vécu dans un pays germanophone ou francophone.

Formateurs et intervenants

Cette formation est encadrée par une équipe plurinationale d'interprètes et d'animateurs professionnels disposant d'une forte expérience dans l'organisation de formations.

Attestations et certificats

Il s'agit d'une formation qualifiante. Tous les participant.es obtiendront une attestation de participation à la fin de la formation. La participation peut également permettre d'obtenir le certificat OFAJ d'animateur-interprète (en fonction des compétences en animation et en interprétation dans les deux langues, ainsi que de la confirmation de l'équipe de formation), donnant lui-même accès à la base de données de l'OFAJ. Plus d'infos à : <https://teamer.dfjw.org/fr>

